

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 23: Architecture humanitaire

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Journée d'étude Infra 2009

La plus grande manifestation annuelle du secteur des travaux publics  
Aura pour thème :

## Construction des infrastructures publiques : qui paie ?

**Mardi 3 février 2009, EPFL Ecublens, auditoire SG1, bâtiment d'architecture, dès 8h30**

M. Michel Buro, Président de la Fédération Infra introduira le thème général de la journée d'étude.

### Programme

**1<sup>ère</sup> partie : Conférence – Débat** (modération et animation : Massimo Lorenzi)

**Débat : Financement des infrastructures : des idées et de nouvelles voies à explorer !**

M. le Président du Conseil d'Etat vaudois, Pascal Broulis, Lausanne

Mme la Conseillère aux Etats, Géraldine Savary, Lausanne

M. Jean Christophe, directeur de DEPFA Bank, Paris

M. Beat Kappeler, économiste, Hinterkappelen

**2<sup>ème</sup> partie : Ateliers – Conférences à choix**

**Atelier A1 : Techniques et technologies : Revêtements de routes peu bruyants, quelles solutions ?**

M. Christian Angst, directeur du laboratoire IMP Baustest AG, Oberbuchsiten

**Atelier A2 : Construction de routes : Pont de la Poya, gestion et réalisation**

M. André Magnin, ingénieur cantonal fribourgeois, Ponts & Chaussées Fribourg

**Atelier A3 : Innovation et gestion de chantier : Travaux spéciaux dans le cadre du CEVA**

M. Jérémie Crisinel, directeur de De Cérenville Géotechnique SA, Ecublens

Pour tout renseignement : **bclerc@sse-srl.ch**, inscription en ligne : [www.infra-schweiz.ch/fr/Journee-Infra.php](http://www.infra-schweiz.ch/fr/Journee-Infra.php)



## SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

CLAUDE GROSGRURIN

Editions SEATU, 2006

(3<sup>e</sup> édition, largement augmentée et corrigée)

En vente chez Staempfli Publikationen AG, Wölflistrasse 1,

cp 8326, 3001 Berne,

Prix: Fr. 29.- + port.

Tél. 031 300 63 40

roland.oehrli@staempfli.com

Publié grâce au soutien du Fonds culturel INTERASSAR, Genève

**Alape - Plans de toilette W.Select**

Formes pures, minimalisme, fonctionnalité : avec les éléments *W.Select*, Alape élargit sa gamme pour la salle de bains. Les nouveaux plans de toilette individuels, les armoires miroirs, le plan de toilette double ainsi que l'armoire colonne sont adaptés à la fois aux salles de bains spacieuses et à celles de petite dimension. Les surfaces sont livrables en blanc ou en chêne foncé. Les plans de toilette existent en quatre largeurs : 600, 800 et 1000 mm pour les plans individuels, 1200 mm pour le plan double. Des armoires miroirs complètent la ligne et s'accompagnent d'une armoire colonne. Le plan de toilette se distingue par la robustesse particulière ainsi que le dépouillement et la modernité des formes qu'offre l'acier émaillé. La vasque en forme de C permet de réduire la saillie. Le porte-serviettes

chromé monté sur la façade sert en même temps de poignée pour ouvrir le meuble sous vasque conçu comme un tiroir. De plus, une armoire colonne vient enrichir la nouvelle ligne d'un vaste espace de rangement. Les surfaces harmonisées et la barre-poignée chromée reprennent l'architecture des plans de toilette et créent ainsi des synergies esthétiques. Les tablettes en verre s'adaptent individuellement aux besoins respectifs.

*Alape Suisse  
Sadorex Handels AG, Postfach  
CH - 4616 Kappel  
www.alape.com*

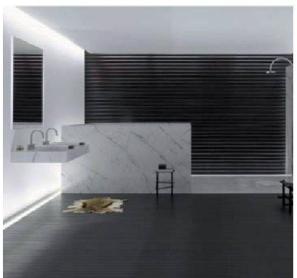
**Dornbracht - Robinetteries Tara.**

La collection *Tara.* de Dornbracht, fabricant leader de robinetteries et d'accessoires haut de gamme pour la salle de bains et la cuisine, est devenue un classique du design. Elle vient d'être affinée en termes de design et de technique. Sa gamme a été complétée par de nouveaux produits et de nouvelles finitions. La réduction du diamètre des poignées et des rosaces et l'allongement simultané des robinetteries rendent *Tara.* plus mince et plus rectiligne. L'affinement des silhouettes de toutes les robinetteries souligne le langage parfaitement géométrique, symétrique et clair des formes de *Tara.* Les couleurs de la nouvelle gamme - blanc et noir - permettent d'obtenir un maximum de contraste ou d'harmonie.

Trois nouveautés pour lavabo et douche soulignent elles aussi l'évolution permanente de *Tara.*, tout comme de multi-

ples raffinements techniques : un mousseur en plastique par exemple donne un jet d'eau plus dense. *Tara.* est disponible pour les espaces lavabos, bain et douches. De plus, elle offre une large gamme d'accessoires. Tous les éléments sont disponibles avec des finitions noir mat (*Black Edition*), blanc mat (*White Edition*), platine, platine mat et chrome.

*Dornbracht Suisse  
Sadorex Handels AG, Postfach  
CH - 4616 Kappel  
www.dornbracht.com*

**Geoprotecta - Salon suisse sur les dangers naturels et les conséquences climatiques**

Du 13 au 15 novembre 2008, le Parc des expositions de St-Gall a accueilli la première *Geoprotecta*, le Salon de la gestion intégrée des risques liés aux dangers naturels et aux conséquences climatiques. *Geoprotecta* constitue un réseau de fabricants, d'autorités, d'unités d'intervention et de prestataires de services.

Plateforme suisse pour la présentation, le conseil et la vente de produits et les services relatifs à la gestion des risques naturels et aux effets du changement climatique, le salon a présenté des produits et des services relevant de la prévention, de la préparation, de l'engagement, de la remise en état et de la reconstruction.

Des présentations de différents systèmes de protection contre les crues, des films et des exposés ont offert aux visi-

teurs un aperçu axé sur la pratique. Par ailleurs, le salon a permis au visiteur spécialisé de découvrir une large offre allant de systèmes de protection contre les crues, techniques de terrassement, services de sauvetage et matériel anti-érosion à différentes prestations telles que l'élaboration de cartes de dangers ou les investigations géotechniques. Des manifestations spécialisées, des expositions spéciales et des présentations ciblées sont venues compléter l'offre.

*Geoprotecta  
Olma Messen, Splügenstrasse 12  
CH - 9008 St-Gall  
www.geoprotecta.ch*



### **Similor Kugler - Nouvelle ligne Siminox**

La nouvelle ligne *Siminox* est basée sur l'inox, matériau prédestiné à un emploi dans la construction de cuisines de haut standing. L'inox est un acier inoxydable qui contient au moins 10,5 % de chrome, ce qui protège sa surface et le rend résistant à la corrosion. Ce noble matériau a des propriétés optiques et haptiques incomparables qui s'accordent parfaitement avec le design rectiligne de la robinetterie *Siminox* dont presque tous les éléments sont en inox.

L'inox est un matériau de haute qualité et d'emploi varié, notamment dans les domaines où l'on exige une grande résistance, de l'hygiène et une longue durée de vie. L'inox résiste à l'eau et ne rouille pas, et il n'est même pas attaqué par les acides. Ceci favorise son emploi dans la fabrication de robinetteries de qualité. Avec sa ligne inox, *Similor*

*Kugler* offre des produits de la plus haute qualité, pour une clientèle qui attache une grande importance à des matériaux nobles et à une haute sécurité.

Par ailleurs, la cartouche *Ecototal*, avec limiteur de température et de débit intégré, assure un emploi réfléchi de l'eau et de l'énergie. *Ecototal* permet une réduction de la consommation d'eau et d'énergie atteignant 33%.



*Similor Kugler SA*  
Rue Joseph-Girard 16bis  
CH - 1227 Carouge  
[www.similorkugler.com](http://www.similorkugler.com)

### **Fondation romande des malentendants - Brochure Boucles magnétiques**

Afin de pallier au manque d'information au sujet de la technologie de la boucle à induction magnétique - un système qui permet aux personnes malentendantes appareillées d'améliorer la netteté de l'audition dans certaines circonstances -, la Fondation romande des malentendants vient d'éditionner une plaquette gratuite sur l'installation, l'utilisation et la maintenance de ces systèmes.

Le principe est simple : il faut un amplificateur, un fil de cuivre qui y est relié en boucle, un micro. Les récepteurs sont les appareils auditifs des personnes qui se trouvent dans la zone de réception, c'est-à-dire à l'intérieur de la boucle magnétique.

Pour l'installation, les différents services cantonaux de consultation spécialisés dans la construction adaptée aux

personnes handicapées peuvent renseigner les professionnels de la construction sur les normes techniques et légales à observer. Ces installations d'écoute ont fait leurs preuves dans les cinémas, les salles de réunion et de conférence, les lieux de culte et commencent à faire leur apparition dans les théâtres et les salles de concert.



### **Holcim - 7<sup>e</sup> Matinée d'information Holcim EPFL**

Près de 180 professionnels de la construction ont assisté, le 10 septembre dernier à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), à cinq conférences de spécialistes de la construction. Cette 7<sup>e</sup> Matinée d'information *Holcim EPFL* avait pour thème « les tendances actuelles des ouvrages en béton ». C'est le professeur Aurelio Muttoni de l'EPFL qui a accueilli les participants et qui a animé les débats.

Si Roberto Peruzzi a donné sa vision d'ingénieur face aux nombreuses contraintes d'un ouvrage important tel un bassin de grande contenance, l'approche de Doris Wälchli a permis de visualiser la légèreté d'un bâtiment voué aux reflets et à la lumière ainsi qu'un parking souterrain innovant. Le thème des voiles en béton a amené le professeur Aurelio Muttoni à présenter un concept connu, mais qui

recèle encore bien des surprises. Passé maître dans l'art de l'utilisation du SCC (*Self Compacting Concrete*), Daniel Guarnieri a présenté un certain nombre d'applications du béton autocompactant. Et comme le survol de ce qui se passe près de chez nous est un excellent moyen d'élargir nos connaissances, Eric Bourdais-Massenet a abordé diverses applications de la préfabrication en France voisine et en Belgique.

*Holcim (Suisse) SA*  
Marketing et Support technique  
CH - 1312 Eclopens  
[www.holcim.ch](http://www.holcim.ch)

